



**INFORMACJE OGÓLNE / GENERAL INFORMATION
ALLGEMEINE INFORMATIONEN / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ/ INFORMACIÓN GENERAL**

*Gdzie montować sterownik / Where to install the control unit
Wo das Gassteuergerät eingebaut werden soll / Где установить блок ЭБУ /
Dónde instalar el controlador*



- Z DALEKA od ŹRÓDEŁ WODY.
- FAR from any WATER LEAKAGE.
- VON WASSERQUELLEN FERNHALTEN
- ВДАЛИ от ПОПАДАНИЯ ВЛАГИ.
- LEJOS DE CUALQUIER FUENTE DE AGUA.



- Z DALEKA od ŹRÓDEŁ CIEPŁA (takich jak układ wydechowy).
- FAR from EXCESSIVE HEAT SOURCES (such as exhaust manifolds).
- VON WÄRMEQUELLEN FERNHALTEN (wie z.B. Auspuffsystem).
- ВДАЛИ от ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА (таких как выхлопной коллектор).
- LEJOS DE FUENTES DE CALOR (tales como el sistema de escape)



- Z DALEKA od PRZEWODÓW WYSOKIEGO NAPIĘCIA.
- FAR from HIGH-VOLTAGE CABLES.
- VON HOCHSPANNUNGSLEITUNGEN FERNHALTEN.
- ВДАЛИ от ВЫСОКОВОЛЬТНЫХ ПРОВОДОВ.
- LEJOS DE CONDUCTOS DE ALTA TENSIÓN.

Należy wykonać połączenia elektryczne bez użycia konektorów. **Odporownie izolowane połączenie lutowane jest najbardziej skutecznym rodzajem połączenia elektrycznego.**

Create efficient electrical connections without using any "POWER TAPS". **Properly insulated soldering is the most effective type of electrical connection.**

Feste elektrische Verbindungen ohne Anwendung von Konnektoren erstellen. **Eine entsprechend isolierte Lötverbindung bildet eine wirksamste elektrische Verbindung.**

Необходимо выполнять некоторые электрические соединения без использования разъемов. **Правильно изолированное при помощи пайки соединение является наиболее эффективным способом электрического подключения.**

Establecer las conexiones eléctricas sin uso del conectores. **Conexión soldada y aislada adecuadamente es el tipo más efectivo de las conexiones eléctricas**

Poinformuj klienta że jeśli zostanie spalony bezpiecznik od systemu gazowego to można go wymienić i przywrócić połączenie z systemem gazowym. Zaleca się, aby nie wymieniać bezpiecznika na inny o większej wartości natężenia prądu, ponieważ może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

Advise the customer that if the gas system fuse burns, the connections of the devices to which it is connected will be restored. It is strongly recommended not to replace the fuse with another one with a higher amperage rating since it may cause irreparable damage.

Informieren Sie den Kunden, dass eine Sicherung am Gassystem ersetzt werden kann, wenn sie durchgebrannt ist und die Verbindung mit dem Gassystem dann wiederhergestellt werden kann. Es ist empfohlen, die Sicherung durch eine andere, mit höherer Stromstärke nicht zu ersetzen, da dies zu irreparablen Schäden führen kann.

Уведомите пользователя, что если перегорит предохранитель газовой системы, его можно поменять, после чего соединение с газовой системой будет восстановлено. Настоятельно рекомендуется не менять предохранитель на другой с более высокой силой тока, поскольку он может нанести непоправимое повреждение.

Informe al cliente de que si está quemado el fusible del sistema de gas se puede reemplazar y restaurar la conexión al sistema de gas. Se recomienda que no cambie el fusible por otro de las corrientes más grandes, por que esto puede causar un dano irreparable.

Aby uniknąć nieodwracalnych szkód, nie należy otwierać obudowy sterownika z jakiegokolwiek powodu zwłaszcza, gdy silnik jest uruchomiony lub klucz jest w stacyjce. ELPIGAZ nie ponosi odpowiedzialności za szkody w mieniu lub obrażenia, jeśli osoby nieuprawnione modyfikują jego urządzenia. Takie manipulowanie spowoduje również utratę gwarancji.

Do not open the Control Unit box for any reason, especially when the engine is running or the key is in the ignition, to avoid irreparable damage. ELPIGAZ will not be held responsible for damage to property or injuries to persons if unauthorised personnel tamper with its devices; such tampering will also invalidate the WARRANTY.

Das Gehäuse des Gassteuergerätes auf keinen Fall öffnen, vor allem, wenn der Motor betätigt ist oder sich der Schlüssel im Lenkschloss befindet. ELPIGAZ haftet für Eigentumschäden oder Verletzungen nicht, falls die Geräte durch unberechtigte Personen modifiziert werden. Solche Modifizierung wird den Verlust der Garantie zur Folge haben.

Во избежание необратимых повреждений не вскрывайте блок управления по какой-либо причине, особенно при работающем двигателе или если ключ находится в замке зажигания. ELPIGAZ не несёт ответственности за повреждение имущества или полученные травмы, если посторонние лица вмешиваются в устройство оборудования. Такие вмешательства могут также привести к потере гарантии.

Para evitar danos irreversibles, no abra el controlador en ninguna situación, sobre todo cuando el motor está en marcha o la llave esta en la Ignición. ELPIGAZ no se hace responsable por cualquier dano a la propiedad o lesiones, si las personas no autorizadas modifican el dispositivo. Tal manipulación también anulará la garantía.



WUXINSTR.STELLABELLA234



Instrukcja podłączeń elektr. Stella Bella 2,3,4 cyl.

**STEROWNIK WTRYSKU GAZU 2-3-4 CYLINDRY
INSTRUKCJA PODŁĄCZEŃ**

**2-3-4 CYL. INJECTION CONTROL UNIT
INSTALLATION MANUAL**

**GASSTEUERGERÄT 2-3-4 ZYLINDER
ANSCHLUSSANWEISUNG**

БЛОК УПРАВЛЕНИЯ РЫСКОМ ГАЗА 2-3-4 ЦИЛ.

ИНСТРУКЦИЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

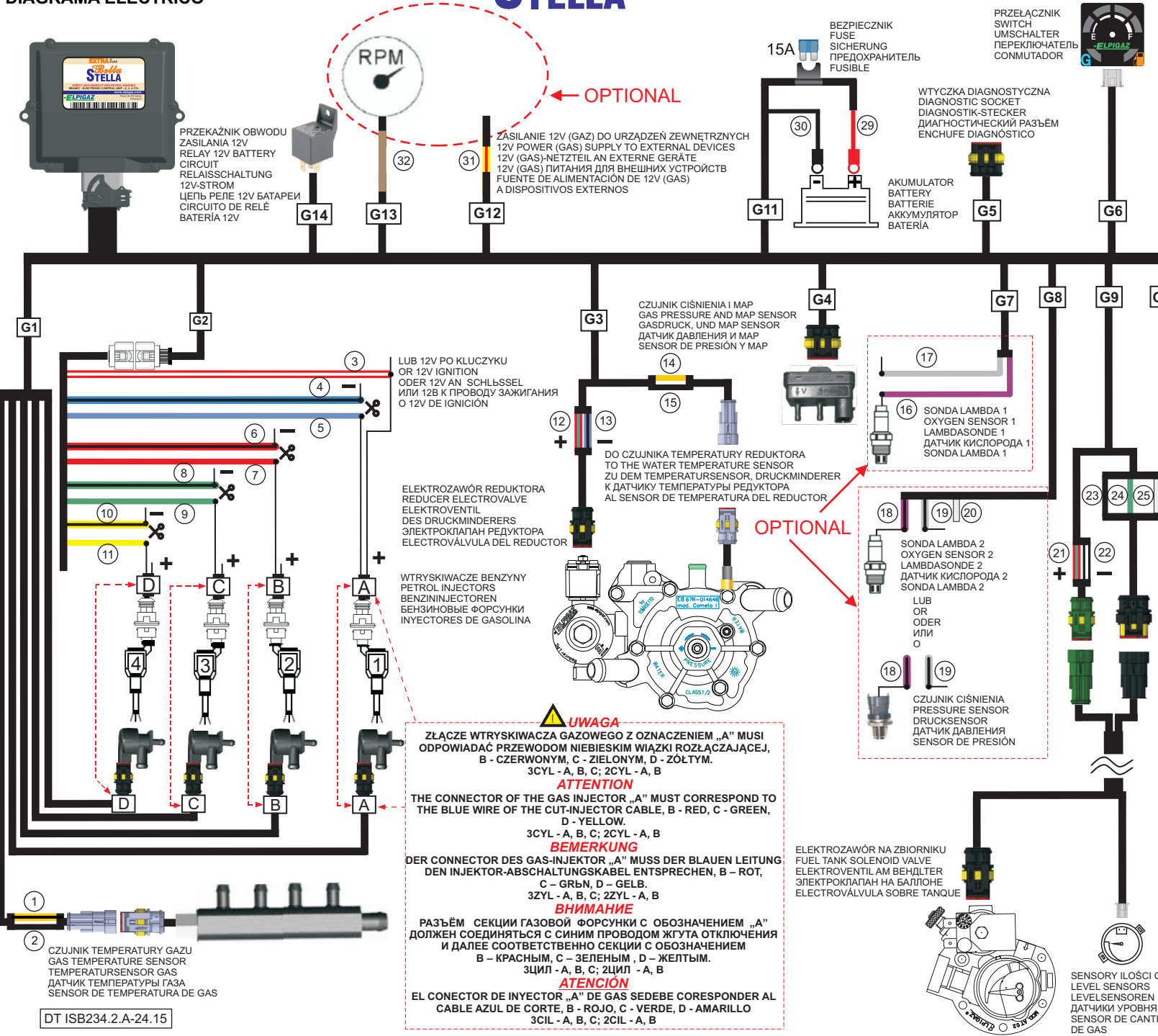
**CONTROLADOR DE INYECCIÓN DE GAS 2-3-4 CILINDROS
INSTRUCCIÓN DE CONEXIÓN**



ELPIGAZ Sp. z o.o.
ul. Perseusza 9
80-299 Gdańsk
Poland
tel. +48 58 349 49 40
fax +48 58 348 12 11
e-mail: info@elpigaz.com
www.elpigaz.com
www.shopgas.pl
www.shopgas.eu

PL EN DE RU ES

SCHEMAT ELEKTRYCZNY / ELECTRICAL DIAGRAM / ELEKTRISCHES SCHEMA / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / DIAGRAMA ELÉCTRICO



Color coding table with columns for PL, EN, DE, RU, ES and rows for different components (G1, G2, G3, G7, G8, G9, G10, G11, G12, G13).

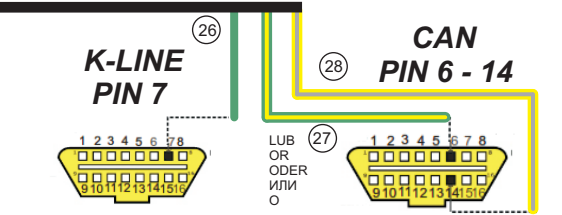


Table showing communication types (TYP KOMUNIKACJI) and connection details (TYP POŁĄCZENIA, SZCZEGÓŁY POŁĄCZENIA) for the AE214 test unit.